

Erich
Kästner

Mania ^{czy} Ania

Przełożyły
Leonia Gradstein i Janina Gillowa

Ilustrowała
Joanna Rusinek

Zrealizowano ze środków
Narodowego Programu
Rozwoju Czytelnictwa



JUNG
OFFSKA Wydawnictwo®

Spis treści

Rozdział pierwszy 5

Zdrojowa Góra nad Górkim Zdrojem • Domy kołojne są jak ule • Autobus z dwudziestoma „nowymi” • Loki i warkocze • Czy dziecko dziecku może odgryźć nos? • Angielski król i jego astrologiczny bliźniak. • I jak tu wrócić z uśmiechniętą buzią?

Rozdział drugi 21

O różnicy między zawieszeniem broni a pokojem • Umywalnia jako salon fryzjerski • Mania czy Ania? • Truda obrywa kuksańca • Fotograf Eipeldauer i żona leśniczego • Moja mama, nasza mama. • Nawet panna Ulryka domyśla się czegoś

Rozdział trzeci 36

Odkrywanie nowych światów • Same zagadki • Podzielone imię • Poważna fotografia i wesoły list • Rodzice Stefy rozwodzą się • Czy dzieci można dzielić?

Rozdział czwarty 43

Naleśniki — to okropność • Tajemnicze zeszyty • Droga do szkoły i pocałunek na dobranoc • Tu się coś święci • Ogrodowa zabawa — generalną próbą • Odjazd ze Zdrojowej Góry

Rozdział piąty 50

Dziecko na walizce • Wujaszkanie z „Imperialu” • O Fafiku i niezawodnym instynkcie zwierząt • „Ania” pyta, czy może w operze pomachać ręką • Błędy rachunkowe w domowym budżecie • Shirley Temple nie wolno było oglądać własnych filmów • Skomplikowane życie wewnętrzne dyrektora Palffy

Rozdział szósty 63

Gdzie jest sklepik pani Wagenthaler? • Gotowania się przecież nie zapomina • Ania daje znaki w operze • Deszcz czekoladek • Pierwsza noc w Monachium i pierwsza noc w Wiedniu • Przedziwny sen, w którym panna Gerlach występuje w roli czarownicy • Rodzicom wszystko wolno • „Niezapominajka, Monachium 18”

Rozdział siódmy 82

Minęły tygodnie • Fafik pogodził się z sytuacją • Naleśniki nie mają kości • Wszystko się zmieniło, zwłaszcza Tereska • Kapelmistrz Palffy daje lekcje

muzyki • Pani Körner ma wyrzuty sumienia • Anula Habersetzer dostaje za swoje • Niedziela piękna jak nic na świecie!

Rozdział ósmy 95

Pan Gabele ma za małe okna • Odwiedziny w pracowni przy Ringu • Dyplomatyczna rozmowa • Ojciec winien być czasami surowy • Pieśń w c-moll • Zamiary małżeńskie • Cobenzlgasse 43 • Panna Gerlach zamienia się w słuch • Doktor Strobl jest bardzo zaniepokojony

Rozdział dziewiąty 121

Zdjęcia pana Eipeldauera wywołują zamieszanie • Tak, ale czy to w ogóle jest Mania? • Panna Linnekogel zostaje wtajemniczona • Przypalone żeberka i potłuczone talerze • Ania spowiada się prawie ze wszystkiego • Dlaczego Mania przestała odpowiadać na listy?

Rozdział dziesiąty 132

Międzymiastowa z Monachium • Zbawcze słowo • Już i Tereska nie może się połapać • Dwa bilety lotnicze do Wiednia • W Fafika jakby piorun strzelił • Kto podsłuchuje pod drzwiami, obrywa guza • Pan kapelmistrz śpi poza domem ma nieproszonego gościa

Rozdział jedenasty 149

Podwójne urodziny i jedno życzenie urodzinowe • Rodzice wycofują się na naradę • Trzymać kciuki! • Przepychanki przy dziurce od klucza • Nieporozumienie i zgoda

Rozdział dwunasty 156

Pan Grawunder dziwi się • Zabawne opowiadanie dyrektora Kiliana • Małżeńskie plany Ani i Mani • Okładka „Monachijskiego Kuriera Ilustrowanego” • Nowa tabliczka na starych drzwiach • Wszystkiego dobrego, panie sąsiedzie • Stracone szczęście można nadrobić • Dziecięcy śmiech i dziecięcy śpiew • Same bliźnięta